

WARNUNG!

Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!

To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !

Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veuillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N'ouvrez jamais le boîtier !



RCD-2850 s

Professioneller Doppel CD-Player mit separatem Bedienteil

Professional double CD player with separate control unit

Double lecteur de CD professionnel avec unités de commande séparées

Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!

Keep information for further reference!

Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieures !

www.reloopdj.com



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RCD-2850 s CD-Players. Vielen Dank, dass Sie unserer Diskjockey - Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RCD-2850 s aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres

Congratulations on purchasing your Reloop RCD-2850 s CD player. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the RCD-2850 s from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device did not suffer any visible damage during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION!

Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
- Ensure that power is only supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the wave field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impacts when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill on the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating, the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Always ensure that you place scratch-free, clean CDs into the player. When placing the CD into the tray, your hands should also be clean.

Nous vous félicitons d'avoir choisi le lecteur de CD Reloop RCD-2850 s, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RCD-2850 s de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION !

Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35° C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante!
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Veillez toujours à utiliser des CD propres et en parfait état. De même, vous devez avoir les mains propres.
- Fermez toujours le tiroir du lecteur pour éviter de salir la tête laser.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.

Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lautstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.

- Achten Sie stets darauf, dass Sie nur unverkratzte und nicht verschmutzte CDs verwenden. Auch Ihre Hände sollten dabei sauber sein.
- Schließen Sie stets die CD-Laden, um den Laserkopf sauber zu halten.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen Doppel CD-Player, mit dem sich handelsübliche CDs abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schieberegler.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

- To keep the laser head clean always close the CD tray.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Application in accordance with regulations

- This device is a professional double CD player for replay of conventional CDs. To listen to CDs connect this equipment to a mixing console.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to the exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un double lecteur de CD professionnel permettant la lecture de CD courants. L'appareil doit pour cela être connecté à une console de mixage.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.

LASER KLASSE 1

EN 60825-1:94

CLASS 1 LASER

EN 60825-1:94

LASER CLASSE 1

EN 60825-1:94

VORSICHT LASERSTRAHLUNG!

Dieses Gerät enthält zwei Laserdioden der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

CAUTION LASER RADIATION!

This device is equipped with two Class 1 laser diodes. To ensure a safe operation do not remove any covers or try to access the inside of the equipment. The inside of the device does not contain any parts which are subject to maintenance. Maintenance must only be carried out by qualified staff.

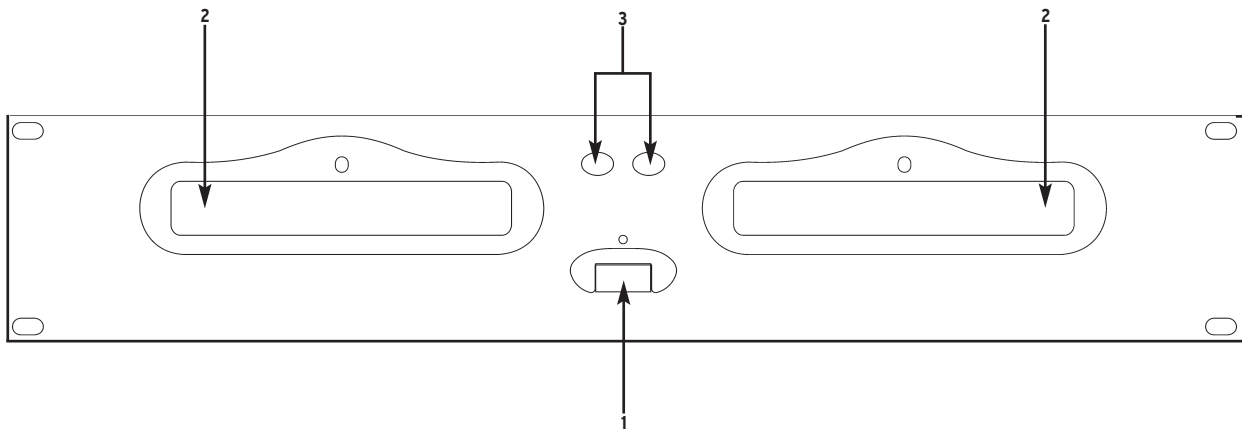
ATTENTION RAYON LASER!

Cet appareil est équipé de deux diodes laser de la classe 1. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, il est interdit de retirer les couvercles ou d'ouvrir le boîtier. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des professionnels qualifiés.

**Vorderseite
Abspieleinheit**

Front Play Unit

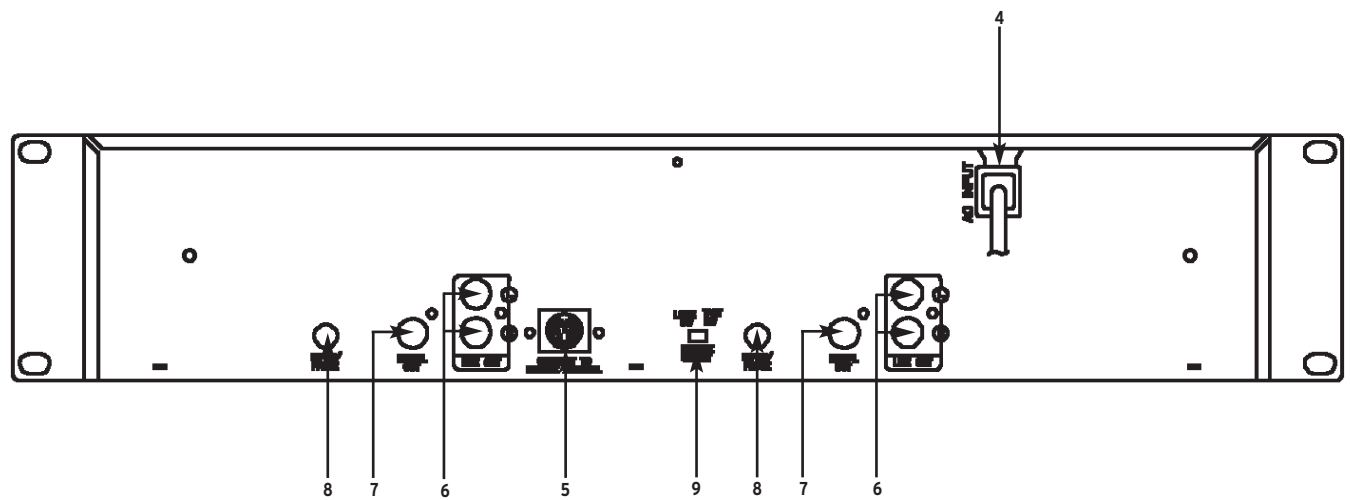
**Face avant de l'unité de
lecture**



Rückseite Abspieleinheit

Rear Play Unit

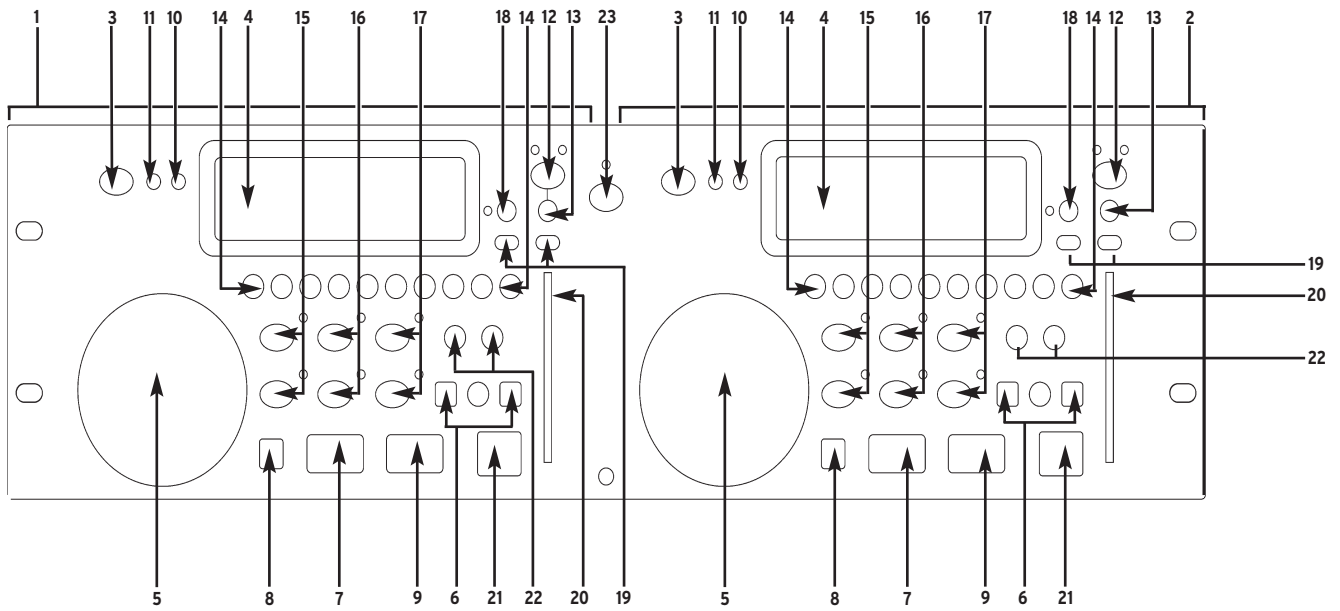
**Face arrière de l'unité de
lecture**



**Vorderseite
Bedieneinheit**

Front Control Unit

**Face avant de l'unité de
commande**



Rückseite Bedieneinheit

Rear Control Unit

**Face arrière de l'unité de
commande**



Gerätebeschreibung

Vorderseite Abspieleinheit

1. NETZSCHALTER
zum Ein- und Ausschalten des Geräts.
2. CD-SCHUBFÄCHER
Die Status-LED blinkt, wenn das Schubfach offen ist.
3. OPEN/CLOSE-TASTEN
Zum Öffnen und Schließen des CD-Trägereinschubs. Hinweise im Abschnitt "CD-Schubfach" bitte beachten.

Rückseite Abspieleinheit

4. NETZANSCHLUSS
5. FERNBEDIENUNGSANSCHLUSS
Verbindung des Bedienteils mit dem Abspielteil.
6. AUDIO OUT-BUCHSEN
Analoger Cinch Stereo-Ausgang zum Anschluß an analoge Geräte wie z.B. den Mixer.
7. DIGITAL OUT-BUCHSE
Digitaler Stereo-Ausgang Cinch zum Anschluß an digitale Geräte.
8. START-PAUSE-BUCHSE
Über die Start-Pause-Buchse lässt sich der jeweilige CD-Player fernsteuern. Wenn Sie ein Mischpult mit Faderstart-Funktion benutzen, schließen Sie das Kabel dort an diese Buchse an. Bitte die Hinweise im Abschnitt "Faderstart" beachten.
9. TACT-LOCK-SCHALTER
Wählen Sie zwischen zwei Faderstart-Arten.

Vorderseite Steuereinheit

Es wird nur eins der zwei identischen Bedienfelder beschrieben:

1. STEUERUNG CD-PLAYER 1
Die linke Seite der Steuereinheit steuert den linken CD-Player (1).
2. STEUERUNG CD-PLAYER 2
Die rechte Seite der Steuereinheit steuert den rechten CD-Player (2).
3. OPEN/CLOSE-TASTEN
Zum Öffnen und Schließen des CD-Trägereinschubs. Hinweise im Abschnitt "CD-Schubfach" bitte beachten.
4. DISPLAY
LCD-Display zur Anzeige der Funktionen und Einstellungen. Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt "LCD-Display."
5. JOG-RAD
Im Wiedergabemodus:
Durch Drehen des Jog Rads im Wiedergabe-Modus können Sie die Geschwindigkeit um bis zu +16% (im Uhrzeigersinn), bzw. um bis zu -16% (gegen den Uhrzeigersinn) kurzzeitig verändern.
Im Pausemodus:
Im Pausemodus wird der aktuelle Frame wiederholt, sobald das Shuttle-Rad gedreht wird. Mit dem Jog-Rad kann man innerhalb eines Tracks langsam vorwärts- oder rückwärtsspulen (Search). Dadurch lässt sich z. B. ein Cue-Punkt framegenau einstellen. Drehen Sie das Jog-Rad im Uhrzeigersinn zum Vorwärtsspulen, und gegen den Uhrzeigersinn zum Rückwärtsspulen. Je schneller das Jog-Rad gedreht wird, desto höher ist die Such-Geschwindigkeit.
6. TRACK-TASTEN
Die Track-Tasten dienen zur Auswahl des gewünschten Tracks. Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt "Trackauswahl über die Track-Tasten".
7. CUE-TASTE
Im Pausemodus:
Durch Gedrückthalten der Cue-Taste wird vorgehört. Sobald die Cue-Taste wieder losgelassen wird, kehrt der CD-Player zum Anfang des Tracks bzw. zum Cue-Punkt zurück.
Im Wiedergabemodus:
Durch Drücken der Cue-Taste während der Wiedergabe kehrt der CD-Player zum Anfang des Tracks bzw. zum Cue-Punkt zurück und geht in den Pausemodus. Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt "Cueing".
8. BOP-TASTE
Durch Drücken der Bop-Taste kehrt der CD-Player zum Cue-Punkt zurück und startet die Wiedergabe sofort. Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt "Cueing".
9. PLAY/PAUSE-TASTE
Mit der Play/Pause-Taste können Sie die Wiedergabe starten und wieder stoppen. Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt "Play/Pause".
10. SINGLE-TASTE
Mit dieser Taste können Sie zwischen einmaligem Abspielen eines Tracks, Continuous Play und Outro wählen. Durch einmaliges Drücken erscheint "AUTO CUE SINGLE" in der Anzeige. Nach dem Abspielen des aktuellen Tracks steht der CD-Player dann am Anfang des nächsten Tracks im Pause-Modus. Durch nochmaliges Drücken erscheint "CONTINUE" in der Anzeige. Im Continuous Play-Modus werden die nächsten Tracks gespielt, bis die CD endet. Wenn Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt halten, erscheint "OUTRO" in der Anzeige. Es werden die letzten 30 Sekunden von jedem Track abgespielt.
11. TIME-TASTE
Die Zeitanzeige lässt sich über die Time-Taste von Trackrestspielzeit (Remain) auf Gesamtrestspielzeit (Total Remain) oder auf Trackabspielzeit (Elapsed) umschalten.
12. PITCH-TASTE
Der Bereich des Pitch-Faders lässt sich auf +/- 8 oder +/- 16 % einstellen, indem die Pitch-Taste gedrückt wird.

Description of equipment

Front Play Unit

1. MAINS SWITCH
to switch the device On / Off.
2. CD TRAYS
The status LED flashes if the tray is open.
3. OPEN/CLOSE BUTTONS
To open and close the CD tray. Please observe the "CD Tray" chapter.

Rear Play Unit

4. MAINS SWITCH
5. REMOTE CONTROL CONNECTIONS
Connection of the control unit with the replay unit.
6. AUDIO OUT JACKS
Analogue cinch stereo out to hook up with analogue equipment such as the mixer.
7. DIGITAL OUT JACK
Digital stereo out cinch to hook up digital equipment.
8. START-PAUSE JACK
The start-pause jack is for the remote control of the respective CD player. When using a mixing console with fader start function connect the cable to its jack. Please read the "Fader Start" chapter.
9. TACT-LOCK-SWITCH
Select between two types of fader start.

Front Control Unit

The two control fields are identical. The description applies to both fields:

1. CONTROLS CD PLAYER 1
The left side of the control unit controls the left CD Player (1).
2. CONTROLS CD PLAYER 2
The right side of the control unit controls the right CD Player (2).
3. OPEN/CLOSE BUTTONS
To open and close the CD tray. Please observe the "CD Tray" chapter.
4. DISPLAY
LCD display to indicate the functions and settings. Please observe the "LCD Display" chapter.
5. JOG WHEEL
In Play mode:
Turn the jog dial in play mode to briefly alter the pitch by up to +16% (clockwise), or by up to -16% (counter clockwise).
In Pause mode:
While in Pause mode the current frame is repeated as soon as the Shuttle wheel is turned. Use the Jog wheel to slow-search forward or backward on any track. This is for example for precision-frame cue point-setting. Turn the Jog wheel clockwise to fast forward, and counter-clockwise for fast rewind. The speed increases the faster the Jog wheel is turned.
6. TRACK BUTTONS
Use the Track buttons to select the desired track. Please observe the "Track Selection with Track Buttons" chapter.
7. CUE BUTTON
In Pause mode:
Pre-listen a desired track by holding the Cue button. As soon as the Cue button is released the CD player returns to the beginning of the track or to the Cue point.
In Play mode:
Press the Cue button during replay for the CD player to return to the beginning of the tracks or to the Cue point and to go into Pause mode. Please observe the "Cueing" chapter.
8. BOP-BUTTON
Press the Bop button for the CD player to return to the Cue point and immediately start playing. Please refer to the note in "Cueing" for additional information.
9. PLAY/PAUSE BUTTON
The Play/Pause button starts and stops replay. Please read the "Play/Pause" chapter.
10. SINGLE BUTTON
Choose this button to select between single play of a track, Continuous Play and Outro. Press once and the display will indicate "AUTO CUE SINGLE". After playing the current track the CD player goes into Pause mode at the beginning of the following track. Press again for "CONTINUE" to appear on the display. While in Continuous Play mode the next tracks are played until the CD ends. Hold the button for 3 seconds and "OUTRO" will appear on the display. The last 30 seconds of every track will be played.
11. TIME BUTTON
This button switches from remaining playing time (Remain) to total remaining playing time (Total Remain) or played time (Elapsed).
12. PITCH BUTTON
The pitch fader range can be set to +/- 8 % or +/- 16 % by pressing the Pitch button.

Description de l'appareil

Face avant de l'unité de lecture

1. INTERRUPTEUR
Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.
2. TIROIRS DU LECTEUR CD
La DEL d'état s'clignote lorsque le tiroir est ouvert.
3. TOUCHES OPEN/CLOSE
Appuyez sur cette touche pour ouvrir ou fermer le tiroir. Observez les instructions de la section "tiroir CD".

Face arrière de l'unité de lecture

4. CORDON SECTEUR
5. RACCORD DE LA TÉLÉCOMMANDE
Pour connecter l'unité de commande et l'unité de lecture.
6. SORTIE AUDIO OUT
Sortie analogique stéréo coaxiale pour connexion d'appareils analogiques, par ex. une console de mixage.
7. SORTIE DIGITAL OUT
Sortie numérique stéréo coaxiale pour connexion d'appareils numériques.
8. PRISE START-PAUSE
La prise Start-Pause permet de télécommander le lecteur de CD respectif. Si vous utilisez une console de mixage avec démarrage automatique par curseur, connectez le câble à cette prise. Veuillez observer les instructions de la section "Démarrage curseur".
9. COMMUTATEUR TACT-LOCK
Sélectionnez entre les deux type de Faderstart.

Face avant de l'unité de commande

Les deux panneaux de commande étant identiques, nous n'en décrivons qu'un seul:

1. COMMANDE DU LECTEUR CD 1
Le panneau gauche de l'unité commande le lecteur de CD gauche (1).
2. COMMANDE DU LECTEUR CD 2
Le panneau droit de l'unité commande le lecteur de CD droit (2).
3. TOUCHES OPEN/CLOSE
Appuyez sur cette touche pour ouvrir ou fermer le tiroir. Observez les instructions de la section "tiroir CD".
4. AFFICHAGE
Écran ACL pour l'affichage des fonctions et réglages. Observez les instructions de la section "Écran ACL."
5. MOLETTE JOG
En mode de lecture :
En tournant la molette Jog en mode de lecture, vous pouvez modifier brièvement la vitesse d'un facteur max. de +16% (dans le sens des aiguilles d'une montre) ou -16% (dans le sens opposé).
En mode pause :
En mode pause, la séquence actuelle est répétée lorsque vous tournez la molette Jog. La molette Jog permet d'avancer ou de reculer lentement dans une titre (Search). Ceci permet par ex. de régler un point Cue avec précision. Tournez la molette Jog dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'avance rapide et dans le sens opposé pour le retour rapide. Plus vous tournez la molette Jog, plus la vitesse est élevée.
6. TOUCHES TRACK
Les touches Track servent à sélectionner le titre désirée. Veuillez observer les instructions de la section "Sélection de titre avec les touches Track".
7. TOUCHE CUE
En mode pause :
Maintenez la touche Cue enfoncée pour la préécoute. Lorsque vous relâchez la touche Cue, le lecteur de CD retourne au début du morceau ou au point Cue.
En mode de lecture :
Lorsque vous appuyez sur la touche Cue durant la lecture, le lecteur de CD retourne au début du titre ou au point Cue et passe en mode pause. Veuillez observer les instructions de la section "Cueing".
8. TOUCHE BOP
Appuyer sur la touche Bop renvoie le lecteur de CD au point Cue et lance la lecture. Veuillez prendre en compte les indications de la section "Cueing".
9. TOUCHE PLAY/PAUSE
La touche Play/Pause permet de démarrer la lecture et de l'arrêter. Veuillez observer les instructions de la section "Play/Pause".
10. TOUCHE SINGLE
Cette touche vous permet de sélectionner la lecture unique d'une titre, la lecture en continu (CD entier) et Outro. À la première pression, l'écran affiche "AUTO CUE SINGLE". Après la lecture du titre actuelle, le lecteur de CD se place au début de la prochaine titre et passe en mode pause. Un nouvel actionnement de cette touche fait apparaître "CONTINUE" dans l'affichage. En mode Continuous Play, les titres suivants sont lus jusqu'à la fin du CD. Si vous maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes, "OUTRO" est affiché. Les dernières 30 secondes de chaque titre sont reproduites.
11. TOUCHE TIME
Cette touche permet de commuter entre le temps restant (Remain), le temps total restant (Total Remain) ou le temps écoulé (Elapsed).
12. TOUCHE PITCH
La gamme du potentiomètre linéaire peut être réglée sur +/- 8 ou +/- 16 % en appuyant sur la touche Pitch.

13. **PITCH ON/OFF-TASTE**
Durch Drücken dieser Taste wird der Pitch-Fader aus- und eingeschaltet (LED aus oder an).
14. **ZEHNERTASTATUR**
Wird die gewünschte Taste gedrückt startet der Player automatisch den entsprechenden Track.
15. **A-LOOP-TASTE**
Durch Drücken der A-Loop-Taste können Sie den Anfangspunkt einer Schleife programmieren, die, wenn auch ein Endpunkt programmiert, ist wiederholt wird. Bitte die Hinweise im Abschnitt "Loop-Funktion" beachten.
16. **B-LOOP/EXIT-TASTE**
Durch Drücken der B-Loop/Exit-Taste lässt sich der Endpunkt einer Schleife abspeichern. Der Player wiederholt die gespeicherte Schleife solange, bis Sie erneut die B-Loop/Exit-Taste drücken. Bitte die Hinweise im Abschnitt "Loop-Funktion" beachten.
17. **RE-LOOP-TASTE**
Über die RE-LOOP-Taste können Sie eine gespeicherte Schleife wie der abspielen. Bitte die Hinweise im Abschnitt "Loop-Funktion" beachten.
18. **PROGRAM-TASTE**
Über die Program-Taste lassen sich bis zu 30 Tracks programmieren. Achtung:
Bitte die Hinweise im Abschnitt "Trackprogrammierung" beachten.
19. **PITCH BEND-TASTEN**
Bremst oder Beschleunigt die Abspielgeschwindigkeit um +/- 16% solange die Taste gedrückt wird - hilft beim Anpassen der Beats beim Mixen. Mehr dazu im Abschnitt "Geschwindigkeits-synchronisation".
20. **PITCHFADER**
Mit dem Pitch-Fader wird die gewünschte Geschwindigkeit eingestellt. Im Display erscheint der aktuelle Prozentwert oder die BPM-Zahl. Mehr dazu im Abschnitt "Geschwindigkeits-synchronisation".
21. **BPM-TASTE**
Bei jedem Beat kurz drücken - schon erscheint die BPM-Zahl des Tracks zu dem getippt wurde im Display.
22. **SEARCH-TASTEN**
Durch Gedrückthalten der Search-Tasten können Sie den Track vor- (>>-Taste) und zurückspulen (<<-Taste).
23. **RELAY-TASTE**
Zum automatischen Wechsel auf den jeweils anderen CD-Player nach jedem Track kann der Relay-Modus mit dieser Taste aktiviert werden. Bitte die Hinweise im Abschnitt "Relay-Betrieb" beachten.

Rückseite Steuereinheit

24. **ANSCHLUSSBUCHSEN**
Verbindung des Bedienteils mit dem Abspielteil.

Aufbau

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf oder installieren Sie ihn in einem Rack. Achten Sie beim Aufbau darauf, dass der Einbauwinkel 15° nicht überschreitet, da sonst die CD nicht korrekt gelesen werden kann.

Rackinstallation:

Dieser CD-Player ist für ein 19"-Rack (483 mm) vorgesehen. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen sein. Achten Sie bei der Standortwahl des CD-Players darauf, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an dem CD-Player führen. Sie können den CD-Player mit vier Schrauben M6 im Rack befestigen. Die Frontplatte allein reicht jedoch nicht aus, um den CD-Player sicher zu befestigen. Es muss zusätzlich eine gleichmäßige Befestigung durch Boden- und Seitenschienen gewährleistet sein.

ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass der CD-Player ausgeschaltet ist (Netzschalter ist in ungedrückter Position) bevor Sie ihn ans Netz anschließen, da sonst Ihre Lautsprecher beschädigt werden könnten. Verbinden Sie die Abspieleinheit über das Anschlusskabel mit der Steuereinheit. Schließen Sie den CD-Player mit dem Cinch-Kabel über die Audio Out-Buchsen an Ihr Mischpult an. Achten Sie darauf, dass die rechts/links Belegung (Steckerfarbe rot/weiß) an beiden Geräten übereinstimmt. Schließen Sie den CD-Player ans Netz an.

13. **PITCH ON/OFF BUTTON**
Press this button to switch the pitch fader off and on (LED off or on).
14. **DIGIT BOARD**
If the desired button is activated the player automatically starts playing the respective track.
15. **A-LOOP BUTTON**
Press the A-Loop button to program the start point of a loop which is repeated once an end point has also been programmed. Please read the "Loop Function" chapter.
16. **B-LOOP/EXIT-BUTTON**
Press the B-Loop/Exit button to store the end point of a loop. The player repeats the set loop until the B-Loop/Exit button is pressed again. Please read the "Loop Function" chapter.
17. **RE-LOOP BUTTON**
Use the RE-LOOP button to replay the set loop. Please read the "Loop Function" chapter.
18. **PROGRAM-BUTTON**
Use the program button to program up to 30 tracks. Please read the "Track Programming" chapter.
19. **PITCH BEND BUTTONS**
Slows down or accelerates the replay speed by +/- 16% for as long as the button is held - helps to offset the beats when mixing. For more details read the "Pitch Synchronisation" chapter.
20. **PITCH FADER**
Use the Pitch Fader to set the desired speed. The display signals the current percentage or the BPM rate. For more details read the "Pitch Synchronisation" chapter.
21. **COUNTER BUTTON**
Press briefly for every beat - and the BPM rate of the track playing is shown on the display.
22. **SEARCH BUTTONS**
Hold the search buttons down to forward (>>) and reverse (<<) the tracks.
23. **RELAY BUTTON**
To automatically change to the respectively other CD player after every track, activate the Relay mode with this button. Please read the "Relay Operation" chapter.

Rear Control Unit

24. **CONNECTION JACKS**
Connection of the control unit with the replay unit.

Installation

Place the device on an even surface or install it in a rack. During installation be sure that the fitting angle does not exceed 15° as otherwise the CD can not be accurately read.

In-rack installation:

This CD player is designed for a 19" rack (483 mm). The rack casing should be equipped with a fan. When choosing the location of the CD player please ensure that warm air can escape and that the distance to other equipment is sufficient. Permanent overheating can damage the CD player. Fasten the CD player to the rack with four M6 screws. The front plate alone is insufficient to securely fasten the CD player. Additional even fastening through ground and side rails must be guaranteed.

CAUTION!

Be sure to switch off the CD player (mains switch released) before connecting to the power supply as otherwise your loudspeakers may be damaged. Connect your play unit via the connection cable with the control unit. Connect the CD player to your mixing console with the cinch cable via the Audio Out jacks. Check the concurrence of the right/left assignment (red/white colour of plug) to both devices. Connect the CD player to the power supply.

13. **TOUCHE PITCH ON/OFF**
Appuyez sur cette touche pour désactiver et activer le variateur de vitesse (DEL éteinte ou éclairée).
14. **BLOC NUMÉRIQUE**
Appuyez sur la touche désirée, le lecteur démarre automatiquement la lecture du titre sélectionnée.
15. **TOUCHE A-LOOP**
Appuyez sur la touche A-Loop pour programmer le point initial d'une boucle, qui peut être répétée pour autant que vous fixiez aussi un point final. Veuillez observer les instructions de la section "Fonction loop".
16. **TOUCHE B-LOOP/EXIT**
Appuyez sur la touche B-Loop/Exit pour mémoriser le point final d'une boucle. Le lecteur répète la boucle mémorisée jusqu'à la prochaine pression sur la touche B-Loop/Exit. Veuillez observer les instructions de la section "Fonction loop".
17. **TOUCHE RE-LOOP**
La touche RE-LOOP de répéter la lecture d'une boucle mémorisée. Veuillez observer les instructions de la section "Fonction loop".
18. **TOUCHE PROGRAM**
La touche Program vous permet de programmer jusqu'à 30 titres. Veuillez observer les instructions de la section "Programmation de titres".
19. **TOUCHES PITCH BEND**
Freinent ou accélèrent la vitesse de lecture de +/- 16% tant que la touche est enfoncée - aide pour la synchronisation lors du mixage. Infos détaillées à la section "Synchronisation de la vitesse".
20. **PITCHFADER**
Le potentiomètre linéaire permet de régler la vitesse désirée. L'écran affiche le pourcentage actuel ou les BPM. Infos détaillées à la section "Synchronisation de la vitesse".
21. **TOUCHE BPM**
Une brève pression pour chaque battement - les BPM du titre respective sont affichés.
22. **TOUCHES SEARCH**
En appuyant sur les touches Search et en les maintenant enfoncées, vous pouvez faire une avance rapide (touche >>) et un retour rapide (touche <<) dans un titre.
23. **TOUCHE RELAY**
Cette touche permet d'activer le mode Relay pour le passage automatique à l'autre lecteur de CD après chaque titre. Veuillez observer les instructions de la section "Mode Relay".

Panneau arrière de l'unité de commande

24. **PRISES DE CONNEXION**
Pour connecter l'unité de commande et l'unité de lecture.

Installation

Placez l'appareil sur une surface plane ou installez-le dans un rack. Lors de l'installation, veillez à ce que l'angle de montage ne dépasse pas 15°, sinon, le lecteur ne peut pas lire correctement le CD.

Installation en rack : Ce lecteur de CD est prévu pour un rack de 19" (483 mm). Le boîtier du rack doit être équipé d'un ventilateur. Lorsque vous choisissez le lieu d'installation du lecteur de CD, veillez à ce que l'air chaud puisse s'évacuer du rack et prévoyez un écart suffisant par rapport aux autres appareils. Une surchauffe prolongée peut endommager le lecteur de CD. Vous pouvez fixer le lecteur de CD dans le rack avec quatre vis M6. La plaque frontale ne suffit cependant pas pour fixer sûrement le lecteur de CD. Il faut en outre assurer une fixation correcte par des rails sur les faces inférieures et latérales.

ATTENTION !

Veillez à ce que le lecteur de CD soit éteint (l'interrupteur n'est pas enfoncé) avant de le brancher sur le secteur, sinon, vous risquez d'endommager vos enceintes. Connectez l'unité de lecture et l'unité de commande par le câble de connexion. Connectez le lecteur de CD à la console de mixage en branchant le câble coaxial dans les prises Audio Out. Veillez à ce que l'affectation droite/gauche (couleur des fiches rouge/blanc) corresponde sur les deux appareils. Assurez-vous que le réglage du sélecteur de tension correspond à la tension disponible (préréglé sur 220V pour l'Allemagne), pour éviter de détruire ou d'endommager l'appareil. Branchez le lecteur de CD sur le secteur.

Bedienungshinweise

INBETRIEBNAHME

Schalten Sie den CD-Player über den Netzschalter ein.

CD-SCHUBFACH

Durch Drücken der Open/Close-Taste öffnet und schließt sich das CD-Schubfach.

ACHTUNG!

Schließen Sie das Schubfach nicht mit der Hand oder mit Gewalt, dies könnte den Mechanismus beschädigen.

LCD-DISPLAY

Wurde die CD nicht korrekt eingelegt, erscheint auf dem Display "ERR" oder "NO DISC". Wurde die CD korrekt eingelegt, wird für kurze Zeit die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl aller Tracks angezeigt. Das Gerät springt zum ersten Track und befindet sich im Pausemodus (Play/Pause-LED blinkt). Bitte beachten Sie, dass der Player automatisch an die Stelle springt, an der die Musik einsetzt. Überhalb von "TRACK" wird die Tracknummer angezeigt. Die Trackrestspielzeit wird in M (MIN), S (SEC) und F (FRAME) angezeigt. Überhalb der Zeitanzeige erscheinen 10 Balken, die die verbleibende Trackrestspielzeit visuell anzeigen. Je kürzer die Restspielzeit wird, desto weniger Balken werden angezeigt. 15 Sekunden vor Trackende beginnen die Balken im Display zu blinken. Die Anzeige "0" bedeutet, dass die Wiedergabegeschwindigkeit nicht verändert wurde. Wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit über den Pitchfader verändern, wird der entsprechende Prozentwert auf dem Display angezeigt.

PLAY/PAUSE

Die Play/Pause-LED blinkt, die Zeit im Display steht. Durch Drücken der Play/Pause-Taste kann die Wiedergabe des ersten Tracks gestartet werden. Im Play-Modus leuchtet die Play/Pause-LED permanent und die Zeitanzeige im Display läuft vorwärts oder rückwärts. Durch Drücken der Play/Pause-Taste wird die Wiedergabe angehalten oder wieder fortgesetzt.

TRACKAUSWAHL ÜBER DIE TRACK-TASTEN

Mit Hilfe der Track-Tasten kann man den gewünschten Track einer CD auswählen. Bei längerem Gedrückthalten der Taste wird immer weiter in die gewünschte Richtung gesprungen - bis zum Anfang oder Ende der CD.

- <-Taste:

Einmaliges Drücken der <-Taste startet die Wiedergabe am Anfang des vorhergehenden Tracks. Wird ein Track gerade gespielt, können Sie durch Drücken dieser Taste den Track von vorne abspielen.

- >-Taste:

Einmaliges Drücken der >-Taste startet die Wiedergabe am Anfang des nächsten Tracks, bei zweimaligem Drücken des übernächsten, usw.

- +10-Taste:

Durch Drücken der +10-Taste springt der Player 10 Tracks nach vorne. Wenn dabei das Ende der CD erreicht ist, startet die Wiedergabe am Anfang des ersten Tracks der CD.

GESCHWINDIGKEITSSYNCHRONISATION

Über den Kopfhörer am Mixer können Sie die Abspielgeschwindigkeit der beiden CD-Player oder einer der CD-Player und einer weiteren Signalquelle synchronisieren.

- Möglichkeit 1:

Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Gleichen Sie die Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader des CD-Players an.

- Möglichkeit 2:

Wenn sich die zwei Signalquellen nur im Basstakt unterscheiden, können Sie die Synchronisation über die Pitch Bend-Tasten vornehmen. Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Gleichen Sie die Basstakte über die rechte oder linke Pitch Bend-Taste des CD-Players an, bis diese "übereinander liegen".

How to operate

ACTIVATION

Switch on the CD player with the mains switch.

CD TRAY

Press the Open/Close button to open and close the CD tray.

CAUTION!

Do not close the tray manually or by force as this may damage the mechanism.

LCD DISPLAY

If a CD is incorrectly placed into the tray, the display signals "ERR" or "NO DISC". If the CD was placed correctly into the tray, the total playing time and the total number of tracks on the respective CD are briefly indicated on the display. The player skips to the first track and goes into Pause mode (Play/Pause LED flashes). Please observe that the player automatically skips to the position where the music sets in. The display above "TRACK" indicates the track number. The remaining playing time of the track is displayed in M (MIN), S (SEC) and F (FRAME). There are 10 indicator bars above the time display to visualise the remaining track playing time. The shorter the remaining playing time, the fewer bars are displayed. 15 seconds before the end of the track the bars on the display start flashing. "0" on the display indicates that the pitch was not modified. When modifying the pitch via the pitch fader, the respective percentage is indicated on the display.

PLAY/PAUSE

The Play/Pause LED flashes and the time on the display has come to a standstill. Press the Play/Pause button to trigger playing of the first track. In Play mode the Play/Pause LED is permanently illuminated and the time display runs clockwise or counterclockwise. Press the Play/Pause button to stop or continue replay.

TRACK SELECTION VIA TRACK BUTTONS

Use the Track buttons to select the desired track of a CD. When holding the button down the CD skips into the desired direction - to the beginning or end of the CD.

- <-Button:

Press the <-button once to start replay at the beginning of the previous track. If a track is playing press this button to start playing this very track from the start.

- >-Button:

Press the >-button once to start replay at the beginning of the next track. Press twice to start playing the second track, etc.

- +10 button:

Hold the +10 button for the player to skip 10 tracks forward. If the end of the CD is reached hereby, play will start with the CD's first track.

PITCH SYNCHRONISATION

Synchronise the pitch of the two CD players or of a CD player and an additional signal source via the headphones connected to the mixer.

- Option 1:

Set the CD player to Play mode. Use the headphones for pre-listening. Offset the pitch with the CD player's pitch fader.

- Option 2:

If the two signal sources only differ by the bass beat synchronise them with the Pitch Bend buttons. Set the CD player to Play mode. Use the headphones for pre-listening. Offset the bass beats with the right or left Pitch Bend buttons of the CD player until they are "in line".

Conseils d' utilisation

MISE EN SERVICE

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer le lecteur de CD.

TIROIR DU CD

Appuyez sur la touche Open/Close pour ouvrir et fermer le tiroir du CD.

ATTENTION !

Ne pas fermer le tiroir manuellement ou avec force, cela peut endommager le mécanisme.

ECRAN ACL

Si le CD n'est pas correctement inséré, l'écran affiche "ERR" ou "NO DISC". Si le CD est inséré correctement, le temps total de lecture et le nombre total de titre est affiché quelques secondes. Le lecteur saute à la première titre et passe en mode pause (la DEL Play/Pause clignote). Tenez compte que le lecteur saute automatiquement à la position où la musique commence. Le numéro du titre est affiché au-dessus "TRACK". Le temps restant du titre est affiché en M (MIN), S (SEC) et F (FRAME). Vous pouvez également visualiser le temps restant au moyen des 10 barres placées au-dessus l'affichage du temps. Plus le temps restant diminue, plus les barres disparaissent. 15 secondes avant la fin du titre, les barres commencent à clignoter dans l'écran. L'affichage "0" signifie que la vitesse de lecture n'est pas modifiée. Lorsque vous modifiez la vitesse de lecture avec le potentiomètre linéaire, le pourcentage respectif est affiché sur l'écran.

PLAY/PAUSE

La DEL Play/Pause clignote, le temps s'arrête sur l'écran. Appuyez sur la touche Play/Pause pour démarrer la lecture de la première titre. En mode de lecture, la DEL Play/Pause reste allumée et l'affichage du temps de l'écran augmente ou diminue. Appuyez sur la touche Play/Pause pour stopper ou reprendre la lecture.

SELECTION DE TITRE AVEC LES TOUCHES TRACK

Les touches Track vous permettent de sélectionner le titre désirée d'un CD, si vous maintenez la touche enfoncée, le lecteur continue de passer en titre suivante ou précédente jusqu'à la fin ou le début du CD.

- Touche < :

Appuyez une fois sur la touche < pour démarrer la lecture au début du titre précédente. Si la lecture d'une titre est en cours, celle-ci recommence au début sur pression de cette touche.

- Touche > :

Appuyez une fois sur la touche > pour démarrer la lecture au début du titre suivante, appuyez deux fois pour la prochaine, etc.

- Touche +10 :

Appuyer sur le touche +10 fait avancer le lecteur de 10 titres. Si lors de cette opération la fin du CD est atteinte, la lecture débute au commencement du dernier titre du CD.

SYNCHRONISATION DE LA VITESSE

Utilisez le casque de la console pour synchroniser les vitesses de lecture des deux lecteurs de CD ou de l'un des CD et d'une autre source de signal.

- 1ère solution :

Réglez le lecteur de CD sur le mode de lecture. Utilisez le casque pour la préécoute. Adaptez les vitesses de lecture au moyen du potentiomètre linéaire du lecteur de CD.

- 2ème solution :

Si le décalage des deux sources de signal porte seulement sur le tempo des graves, vous pouvez effectuer la synchronisation avec les touches Pitch Bend. Réglez le lecteur de CD sur le mode de lecture. Utilisez le casque pour la préécoute. Modifiez les tempos des graves avec la touche Pitch Bend droite ou gauche du lecteur de CD jusqu'à ce qu'ils se superposent.

TRACKPROGRAMMIERUNG

- Programmerstellung:
Wählen Sie mit Hilfe der Track-Tasten oder der Zehntertastatur eine Tracknummer für die Speicherplatznummer 1 aus. Drücken Sie die Program-Taste, um die Tracknummer zu speichern. Für die nächste Speicherplatznummer wählen Sie nun erneut eine Tracknummer mit Hilfe der Track-Tasten oder der Zehntertastatur aus, usw. bis die maximalen 30 Tracks gespeichert sind.
- Abspielen des Programms:
Nachdem Sie den letzten gewünschten Track programmiert haben, drücken Sie die Program-Taste um ihn zu speichern. Durch Drücken der Play/Pause-Taste wird das Programm wiedergegeben. Sie können durch Drücken der Program-Taste jederzeit wieder in den Programm-Modus gelangen, um mehr Tracks zu speichern.
- Löschen des Programms:
Stoppen Sie die Wiedergabe durch Drücken der Play/Pause. Öffnen Sie nun mit der jeweiligen Open/Close-Taste das CD-Schubfach und schließen Sie es durch nochmaliges Drücken der Taste wieder.

CUEING

- Auto-Cue:
Der Player springt nach dem Einschalten oder nach Betätigen der Track-Tasten automatisch an die Stelle des Tracks, an der die Musik einsetzt. Wenn die Auto Cue-Funktion abgeschaltet ist, bleibt beim Starten eines Tracks ein kurzes Zeitintervall, bis die Musik einsetzt. Wenn die Auto Cue-Funktion eingeschaltet ist (auf dem Display erscheint "Auto Cue Single"), wird dieses Zeitintervall übersprungen und der Track startet sofort.
- Speichern eines Cue-Punktes:
Im Pausenmodus wählen Sie den Cue-Punkt über das Jog-Rad aus. Beim Drücken der Cue-Taste wird der Cue-Punkt gespeichert.
- Back-Cue:
Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der Player zum Anfang des Tracks bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausenmodus. Durch Drücken der Bop-Taste kehrt der CD-Player zum Cue-Punkt zurück und startet die Wiedergabe sofort. Diese Funktion steht nur innerhalb eines Tracks zur Verfügung.

LOOP-FUNKTION

Mit der Loop-Funktion lässt sich ein Stück der CD als Schleife wiederholen. Sie können dabei zwei unterschiedliche Schleifen speichern.

- Möglichkeit 1:
Im Wiedergabemodus wird die A-Loop-Taste gedrückt, die CD läuft weiter, und der Punkt A (Anfangspunkt) einer Schleife ist markiert. Durch Drücken der B-Loop/Exit-Taste wird der Punkt B (Endpunkt) der Schleife markiert. Der CD-Player wiederholt dieses markierte Stück der CD bis die B-Loop/Exit-Taste erneut gedrückt wird. Durch Drücken der Re-Loop-Taste können Sie die gespeicherte Schleife erneut abspielen.
- Möglichkeit 2:
Im Pausenmodus wählen Sie den Punkt A (Anfangspunkt) einer Schleife über das Jog-Rad aus. Drücken Sie die A-Loop-Taste und der gewählte Anfangspunkt wird gespeichert. Wählen Sie Punkt B (Endpunkt) der Schleife über das Jog-Rad aus. Drücken Sie die B-Loop/Exit-Taste und der gewählte Endpunkt wird gespeichert. Der CD-Player wiederholt dieses markierte Stück der CD bis die B-Loop/Exit-Taste erneut gedrückt wird. Durch Drücken der Re-Loop-Taste können Sie die gespeicherte Schleife erneut abspielen.

RELAY-BETRIEB

Der Relay-Betrieb dient zum automatischen Wechsel auf den jeweils anderen CD-Player nach jedem Track. Drücken Sie die Relay-Taste (LED leuchtet). Drücken Sie bei beiden CD-Playern die Single-Taste (auf den Displays erscheint "AUTO CUE SINGLE"). Starten Sie die Wiedergabe von CD 1. Sobald der aktuelle Track von CD 1 beendet ist, startet automatisch CD 2. CD 1 geht in den Pause-Modus, usw. Über die Relay-Taste können Sie den Relay-Betrieb wieder abschalten (LED aus).

HINWEIS:

Der Relay-Betrieb funktioniert nicht einwandfrei, wenn die beiden CD-Player an verschiedene Endstufen angeschlossen wurden. Im Relay-Betrieb ist die Faderstart-Funktion abgeschaltet.

FADERSTART

Mit dem RCD-2850 S haben Sie die Möglichkeit, den jeweiligen CD-Player direkt vom Mixer aus zu starten. Vergewissern Sie sich, dass die Control-Buchsen mit den entsprechenden Buchsen am Mixer verbunden sind. Außerdem müssen die Audio Out-Buchsen mit den Line-Eingangsbuchsen des Mischpultes verbunden sein. Aus dem Pause-Modus starten Sie die Wiedergabe von Ihrem Mischpult aus mit dem Fader. Bitte beachten Sie, dass es sich bei der Faderstart-Funktion um eine Cue-Punkt Faderstart-Funktion handelt. Dies bedeutet, dass der CD-Player nach Betätigung des entsprechenden Kanals am Mischpult die Wiedergabe startet und nach erneuter Betätigung in den Pause-Modus geht und an den Cue-Punkt zurückkehrt. Beachten Sie bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Mixers oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

TRACK PROGRAMMING

- Programming:
Select a track number with the help of the track buttons or the digit board for the memory slot 1. Press the Program button to store the track number. For the next memory slot number again select a track number with the help of the track buttons or digit board etc. until a maximum 30 tracks have been stored.
Playing the program:
After programming the final desired track press the Program button to store it. By pressing the Play/Pause button the program is prompted. When playing the program the display indicates "Program". By pressing the Program button you can return any time to Program mode to set more tracks.
Deleting the program:
Stop play by pressing Play/Pause. Open the respective CD tray with the respective Open/Close button and close it by pressing the same button again.

CUEING

- Auto Cue:
The player skips automatically to the position of the track where the music sets in after switching on the power or after activating the Track buttons. If the Auto Cue function is deactivated there is a short time interval after starting a track until the music sets in. If the Auto Cue function is activated (the display signals "Auto Cue Single") this time interval is skipped and the track starts immediately.
- Storing a cue point:
Select the cue point while in Pause mode with the Jog wheel. When pressing the Cue button the cue point is stored.
- Back Cue:
When pressing the Cue button during replay the Player returns to the beginning of the track or to the Cue point and goes into Pause mode. Press the Bop button for the CD player to return to the Cue point and immediately start playing. This function is only available during a track.

LOOP FUNCTION

Use the Loop function to repeat a section of the CD as a loop. Two different loops can be stored.

- Option 1:
Press the A-Loop button in Play mode; the CD continues to play and point A (start point) of a loop has been marked. Pressing the B-Loop/Exit button marks point B (end point) of the loop. The CD player repeats the loop between the two points until the B-Loop/Exit button is pressed again. Pressing the Re-loop button repeats the set loop.
- Option 2:
While in Pause mode select point A (start point) of a loop with the Jog wheel. Press the A-Loop button and the chosen start point is stored. Select point B (end point) of the loop with the Jog wheel. Press the B-Loop/Exit button and the chosen end point is stored. The CD player repeats the loop between the two points until the B-Loop/Exit button is pressed again. Pressing the Re-loop button repeats the set loop.

RELAY OPERATION

The Relay operation helps to automatically change to the respectively other CD player after every track. Press the Relay button (LED illuminates). Press the Single button of both CD players (both displays indicate "AUTO CUE SINGLE"). Start playing CD 1. As soon as the current track of CD 1 has ended, CD 2 starts automatically. The CD 1 goes into Pause mode, etc. Use the Relay button to switch off the Relay operation (LED off).

NOTE:

Relay operation does not work accurately if both CD players are connected to different amplifiers. In Relay operation the Fader Start function is off.

FADER START

The RCD-2850 S enables you to start the respective CD player directly from the mixer. Ensure that the control jacks are linked with the respective jacks of the mixer. Moreover, the Audio Out jacks must be linked with the Line In jacks of the mixing console. In Pause mode, activate Play from your mixing console with the fader. Please observe that this Fader Start function is a cue point fader start function. This means that the CD player, after activating the respective channel on the mixing console, starts the Play mode and after activating again goes into Pause mode and returns to the Cue point. Please observe the notes in the operation manual of your mixer or ask your specialised dealer.

PROGRAMMATION DE TITRE

- Sélection d'une liste :
Sélectionnez un numéro de titre pour le numéro d'emplacement mémoire 1 à l'aide des touches Track ou du bloc numérique. Appuyez sur la touche Program pour mémoriser le numéro du titre. Pour le numéro d'emplacement mémoire suivant, sélectionnez de nouveau un numéro de titre à l'aide des touches Track ou du bloc numérique, etc. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 titres.
Lecture de la liste :
Après avoir programmé la dernière titre désirée, appuyez sur la touche Program pour la mémoriser. Appuyez sur la touche Play/Pause pour lancer la lecture de la liste programmée. Vous pouvez à tout moment retourner au mode de programmation en appuyant sur la touche Program pour ajouter d'autres titres.
Effacement de la liste :
Arrêtez la reproduction en appuyant sur Play/Pause. Ouvrez ensuite le tiroir de CD concerné avec la touche Open/Close respective puis refermez le en appuyant une nouvelle fois sur cette même touche.

CUEING

- Auto-Cue :
Après l'allumage ou l'actionnement des touches Track, le lecteur saute automatiquement à la position du titre où la musique commence. Si la fonction Auto Cue est désactivée, il reste un blanc au démarrage d'une titre avant que la musique ne commence. Si la fonction Auto Cue est activée (l'écran affiche "AUTO CUE SINGLE"), ce blanc est supprimé et le titre commence immédiatement.
- Mémorisation d'un point Cue :
En mode pause, sélectionnez le point Cue avec la molette Jog. Lorsque vous appuyez sur la touche Cue le point Cue est mémorisé.
- Back-Cue :
Lorsque vous appuyez sur la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au début du titre ou au point Cue et passe en mode pause. Appuyer sur la touche Bop renvoie le lecteur de CD au point Cue et lance la lecture. Cette fonction est uniquement disponible dans une titre.

FUNCTION LOOP

La fonction Loop permet de répéter une séquence du CD en boucle. Vous pouvez enregistrer ainsi deux boucles différentes.

- 1ère solution :
En mode de lecture, appuyez sur la touche A-Loop, la lecture du CD se poursuit et le point A (point initial) de la boucle est repéré. Appuyez sur la touche B-Loop/Exit pour repérer le point B (point final) de la boucle. Le lecteur de CD répète cette séquence du CD jusqu'à la prochaine pression sur la touche B-Loop/Exit. Appuyez sur la touche Re-Loop pour rejouer la boucle mémorisée.
- 2ème solution :
En mode pause, sélectionnez le point A (point initial) de la boucle à l'aide de la molette Jog. Appuyez sur la touche A-Loop pour mémoriser le point initial sélectionné. Sélectionnez le point B (point final) de la séquence avec la molette Jog. Appuyez sur la touche B-Loop/Exit pour mémoriser le point final sélectionné. Le lecteur de CD répète la boucle entre les deux points jusqu'à la prochaine pression sur la touche B-Loop/Exit. Appuyez sur la touche Re-Loop pour rejouer la boucle mémorisée.

MODE RELAY

Le mode Relay sert au changement automatique sur l'autre lecteur de CD après chaque titre. Appuyez sur la touche Relay (la DEL s'allume). Appuyez sur la touche Single des deux lecteurs de CD (les écrans affichent "AUTO CUE SINGLE"). Démarrez la lecture du CD1. Dès que le titre actuelle du CD 1 est terminée, le CD 2 démarre automatiquement. Le premier lecteur de CD passe en mode pause, etc..

INDICATION :

Le mode Relay ne fonctionne parfaitement si les deux lecteurs de CD sont connectés sur différents amplis de puissance. En mode Relay, la fonction de démarrage curseur est désactivée.

DEMARRAGE CURSEUR

Le RCD-2850 S vous permet de démarrer directement le lecteur de CD respectif à partir de la console de mixage. Contrôlez que les prises Control soient connectées avec les prises correspondantes de la console. Il faut en outre que les prises Audio Out soient connectées avec les prises d'entrée Line de la console de mixage. En mode pause, vous démarrez la lecture à partir de la console en actionnant le curseur. Veuillez tenir compte que la fonction de démarrage curseur est une fonction de démarrage curseur au point Cue. Cela signifie que le lecteur de CD, après l'actionnement du canal respectif sur la console de mixage, commence la lecture et retourne en mode pause et au point Cue à la prochaine pression.

ENDE DER BENUTZUNG

Bevor Sie das Gerät mit dem Netzschalter abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr in einem der CD-Player befindet. Achten Sie ebenso darauf, dass die CD-Schubfächer geschlossen sind. Sollte dies nach Abschalten des Gerätes nicht der Fall sein, schalten Sie das Gerät wieder ein und schließen Sie die offenen CD-Schubfächer mittels der jeweiligen Open/Close Taste.

Hilfe zur Fehlersuche

Falls Schwierigkeiten mit dem Reloop RCD-2850 s auftreten sollten, suchen Sie in der folgenden Tabelle nach den Störungssymptomen und folgen Sie den Korrekturmaßnahmen, die in der Tabelle vorgeschlagen werden.

END OF OPERATION

Before switching off the device check that there is no CD in the CD tray. Also, check that the CD tray is properly closed. If this is not the case switch the device on again and close the tray with the Open/Close button.

Trouble Shooting

If your Reloop RCD-2850 s is experiencing any difficulties please check the following table for malfunction symptoms and take the corrective measures proposed in the table.

FIN DE L'UTILISATION

Avant d'éteindre l'appareil avec l'interrupteur, vérifiez que les tiroirs CD soient vides et fermés. Sinon, rallumez le lecteur et fermez les tiroirs avec la touche Open/Close respective.

Aide de dépannage

Si le Reloop RCD-2850 s ne fonctionne pas correctement, recherchez le problème dans le tableau suivant et procédez aux mesures de dépannage indiquées.

Symptome	Mögliche Ursachen	Korrekturmaßnahmen
Das Gerät bekommt keinen Strom, wenn man es mit dem EIN/AUS Schalter aktiviert	Schlechter Netzstecker-Anschluss	Überprüfen Sie den Netzstecker-Anschluss
Die Wiedergabe der CD wird nicht gestartet	Die CD liegt falsch herum in der Lade oder ist verschmutzt	Legen Sie die CD mit dem Label nach oben ein, reinigen Sie die CD
Kein Ton	Ausgangskabel falsch oder nicht angeschlossen, falsche Verstärker-, bzw. Mixerbedienung	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Ausgangskabel und die Einstellungen am Verstärker, bzw. Mixer
CD springt	Der CD-Player unterliegt ununterbrochen länger als 10 Sekunden starken Vibrationen oder Erschütterungen	Installieren Sie die Anlage an einem anderen Ort
Brummen	Lockere Kabelverbindungen	Überprüfen Sie alle Tonstecker

Symptoms	Possible cause	Remedy
No power when activating the power ON/OFF switch	Poor mains plug connection	Check mains plug connection
The CD replay does not start	The CD is upside in the tray down or is soiled	Place CD in tray with label facing up; clean CD
No sound	Output cable is wrong or not correctly connected, wrong amplifier or mixing console operation	Check connections of output cables and settings on amplifier or mixing console
CD skips	The CD player is continuously exposed to vibrations and shocks for longer than 10 seconds	Install the equipment at another location
Humming sound	Loose cable connections	Check sound plugs

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur	Mauvais branchement secteur	Vérifiez le branchement secteur
La lecture du CD ne démarre pas	Le CD est à l'envers ou sale	Insérez le CD avec l'étiquette vers le haut ou nettoyez-le
Pas de son	Le câble de sortie n'est pas ou mal branché, mauvais réglage de l'ampli ou de la console de mixage	Vérifiez les connexions du câble de sortie et les réglages de l'ampli ou de la console de mixage
Le CD saute	Le lecteur est soumis à des chocs ou de fortes vibrations pendant plus de 10 secondes	Installez la chaîne ailleurs
Ronflements	Branchement des câbles incorrect	Vérifiez toutes les connexions audio

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der GDT GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Frequenzgang	20 Hz - 20 kHz
Kanaltrennung	> 70 dB
Rauschabstand	> 70 dB
D/A Wandler	8fach/1 Bit
Maße Laufwerk	482 x 88,5 x 257 mm
Maße Bedienteil	482 x 132 x 38 mm
Gewicht Laufwerk	5 kg
Gewicht Bedienteil	2 kg

Technical information

The following specifications are not verified by GDT GmbH in terms of plausibility and accuracy:

Frequency response	20 Hz - 20 kHz
Channel separation	> 70 dB
S/N ratio	> 70 dB
D/A converter	8-fold/1 Bit
Dimensions of drive	482 x 88,5 x 257 mm
Dimensions of control unit	482 x 132 x 38 mm
Weight of drive	5 kg
Weight of control unit	2 kg

Caracteristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

Réponse en fréquence	20 Hz - 20 kHz
Pouvoir de séparation	> 70 dB
Rapport signal-bruit	> 70 dB
Convertisseur D/A Wandler	8x/1 bit
Dimensions lecteur	482 x 88,5 x 257 mm
Dimensions commande	482 x 132 x 38 mm
Poids lecteur	5 kg
Poids commande	2 kg



Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

Have fun with your Reloop!

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

